

同じ疑問詞を使用した呼応パターン

◆ 什么时候～～什么时候…… ◆

同じ疑問詞を使用した呼応パターンは、学習者にとって非常に理解し難いものようです。そして、この同じ疑問詞を使用するパターンはたくさんあります。しかし、どの疑問詞の呼応パターンでも共通していることは2つある疑問詞が指すものは同じということです。

あれもこれもと欲張らずに1つずつパターンを覚え、少しずつ使い方を理解していくのが最善策だと思います。

[例文 1]

- ・ 你 什么时候 有空 就 什么时候 来 我家 玩儿 吧。
Ni3 shen2me0 shi2hou0 you3 kong4 jiu4 shen2me0 shi2hou0 lai2 wo3jia1 wanr2 ba0.

意味: 時間がある時にいつでも遊びに来てください。

[解説]

先ほども解説しましたが、2つの“什么时候”は同じ時間を指しています。下記のように実際の時間用語に置換えて考えてみると分かりやすいのではないのでしょうか。

- ・ 你 明天 有空 就 明天 来 我家 玩儿 吧。
Ni3 ming2tian1 you3 kong4 jiu4 ming2tian1 lai2 wo3jia1 wanr2 ba0.

意味: 明日時間があるなら明日、私の家に遊びに来てください。

[例文 2]

- ・ 什么时候 做完 菜, 我们 就 什么时候 吃 晚饭。
Shen2me0shi2hou0 zuo4 wan2 cai4, wo3men0 jiu4 Shen2me0shi2hou0 chi1 wan3fan4.

意味: おかずができる時間に晩ご飯にしましょう。

- ・ 晚上八点 做完 菜, 我们 就 晚上八点 吃 晚饭。
Wan3shang4ba1dian3 zuo4 wan2 cai4, wo3men0 jiu4 wan3shang4ba1dian3 chi1 wan3fan4.

意味: 夜8時におかずができるなら、夜8時に晩ご飯にしましょう。

[例文 3]

- ・你想 **什么时候** 回来，就可以 **什么时候** 回来。

Ni3 xiang3 shen2me0shi2hou0 hui2lai2 jiu4 ke3yi3 shen2me0shi2hou4 hui2lai2.

意味:あなたが帰って来たい時に帰って来ていいです。

- ・你想 **六点** 回来，就可以 **六点** 回来。

Ni3 xiang3 liu4dian3 hui2lai2 jiu4 ke3yi3 liu4dian3 hui2lai2.

意味:あなたが **6時**に帰って来たいのなら **6時**に帰って来ていいです。

東京都府中市の中国語教室
中文倶楽部～ちゅうぶんくらぶ～
TEL 042-576-0446
<http://www.chubun-chan.com/>